

JANVIER 2012

N° 29

THEATRE DIALECTAL



AGR

La lettre d'information du
GROUPEMENT DE THEATRE DU RHIN
« S'GROUPEMENT VUM DIALEKTTHEATER »

147 avenue Aristide Briand – 68200 MULHOUSE
☎ et fax 03 89 60 41 13 - 2^{ème} ligne 03 89 42 08 01 - Permanence de 15 à 18 H
E-mail : groupelement@theatredurhin.net
Site internet : theatredurhin.net



Faire et refaire...

Pour que la tradition continue d'exister, il faut souvent insister et renouveler les expériences. Dans notre domaine aussi, il faut de la patience pour faire avancer les choses !

Ceci doit être notre challenge. Si tous ensemble nous travaillons dans la même direction, l'avenir du théâtre alsacien sera sauvegardé de même que notre dialecte.

Que l'année 2012, nous permette d'apporter une nouvelle brique à l'édifice à travers toutes les actions menées par les uns et les autres.

La saison déjà bien entamée laisse augurer d'une fréquentation dans la droite ligne des saisons écoulées si j'en crois les informations recueillies.

Gageons que le FESTIV'ALSACE, en 2012, soit aussi un très bon millésime. Je compte sur une présence accrue des troupes sachant que les organisateurs Dossenheim s/Zinsel pour le Bas-Rhin et Hausgauen pour le Haut-Rhin sont déjà sur le pied de guerre pour faire de ces manifestations un grand succès.

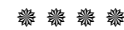
Pour terminer, je voudrais souhaiter à toutes les troupes un grand succès pour la présente saison dans la joie et la convivialité. Que la bonne humeur règne afin de faire perdurer nos traditions.

Ich wünsch in alla a glectlich Neijjoch. Viel Spass un Fredde!

Le Président Jean-Pierre MARTIN

DATES A RETENIR

**„E Friejhohr fer unseri Sproch“
du 1er mars au 30 juin 2012**



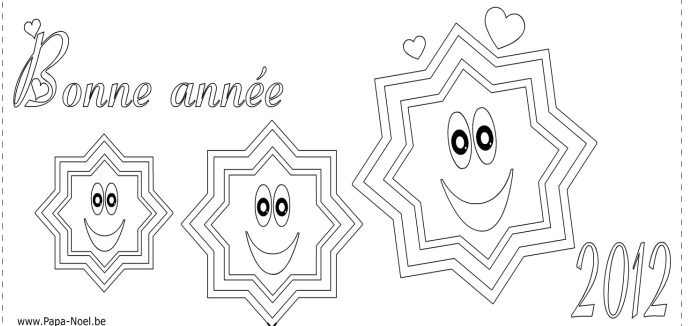
„Festiv'Alsace Jeunes 2012“

5 et 6 mai à

DOSENHEIM SUR ZINSEL 67

12 et 13 mai à

HAUSGAUEN 68



JANVIER 2012

N° 29

THEATRE

DIALECTAL

La lettre d'information du
GROUPEMENT DE THEATRE DU RHIN
« S'GROUPEMENT VUM DIALEKTTHEATER »

147 avenue Aristide Briand – 68200 MULHOUSE
☎ et fax 03 89 60 41 13 - 2^{ème} ligne 03 89 42 08 01 - Permanence de 15 à 18 H
E-mail : groupement@theatredurhin.net
Site internet : theatredurhin.net



AGR

CHANGEMENTS AU COMITE DIRECTEUR

2 nouveaux membres ont été cooptés au sein du Comité Directeur lors de l'AG du 16.10.11 :

- **FRITSCH Marcel de RIBEAUVILLE**
- **RICKLING Serge, auteur et responsable de la troupe jeunes et correspondant par intérim de REICHSHOFFEN**

démission du membre suivant :

- **HATTEMER Michel de NORDHOUSE**

NOUVELLES ADHESIONS ET SORTIES

Adhésions

67 ROUNTZENHEIM

Théâtre Union Paroissiale des Jeunes

Katia PALLU, 11 rue des Cigales

67480 ROUNTZENHEIM

68 RIBEAUVILLE

Misala-Katzala ùn Compagnie

Bernadette SCHWACH, 82 rue du 3 décembre

68150 RIBEAUVILLE

Arrêts

67 NORDHOUSE

OBERSOULTZBACH

68 RIMBACH Assoc. Fém.

RESULTAT DU QUESTIONNAIRE FESTIVAL/FORMATIONS

Lors de l'AG 2011, nous nous étions engagés à vous interroger sur la réorganisation du FESTIV'ALSACE DES JEUNES et le programme des formations. Le dépouillement des questionnaires (38 réponses reçues) a donné le résultat suivant :

FESTIV'ALSACE DES JEUNES

	Réponse positive	Réponse négative	Sans opinion
Question 1	24	6	8
Question 2	1	31	6
Question 3	24	7	7
Question 4	20	7	11
Question 5	15	14	9

FORMATIONS

Question 1	tous les ans : 9	tous les 2 ans : 20	sans opinion : 9
Question 2	oui : 23	non : 4	sans opinion : 11
Question 3	oui : 15	non : 16	sans opinion : 7
Question 4	oui : 24	-	sans opinion : 14
Question 5	oui : 29	-	sans opinion : 9
Question 6	2 samedis : 11	2 dimanches : 3 week-end : 20	sans réponse : 4

Une analyse rapide de ces données permet de constater qu'organiser cette manifestation en un lieu central recueille une large majorité (24) mais qu'au contraire personne n'est prêt à l'accueillir (Eguisheim serait disposé à tenter l'aventure mais avec beaucoup de conditions).

Les questions 3 et 4 ont aussi l'adhésion d'une large majorité. Par contre, l'idée de faire jouer des jeunes de plusieurs troupes est rejetée si on y ajoute les "sans opinion".

Quant au questionnaire relatif à la formation, il ne suscite pas de remarques particulières.

Bien entendu toutes les réponses vont encore faire l'objet d'une étude détaillée dont les résultats et les décisions prises vous seront communiqués ultérieurement.

FORMATIONS THEATRALES DE LA FSCF

ANIMER UN ATELIER DE THEATRE STAGE DIRECTION D'ACTEURS - STAGE MISE EN SCENE & DRAMATURGIE du 18 au 24 août 2012

(les inscriptions doivent parvenir à la FSCF le samedi 30 juin 2012)

Lieu : Association CHAMPIONNET LOISIRS 14-16 rue Georgette Agutte - 75018 PARIS

Tarifs : 497 € pour les membres des troupes affiliées au Groupement - 597 € pour les autres personnes

Renseignements : Fédération Sportive et Culturelle de France- Service Formation

22 rue Oberkampf - 75011 PARIS ☎ 01 43 38 50 57 - formation@fscf.asso.fr - www.fscf.asso.fr

RENCONTRE TRANSFRONTALIERE

Le Landesverband Amateurtheater Baden-Württemberg a suscité une rencontre le 29 octobre 2011 entre ses troupes-membres et les troupes de théâtres d'Alsace, véritablement intéressées par un travail théâtral transfrontalier.

10 troupes (ou groupements) étaient représentés, dont 4 françaises (Groupement des théâtres du Rhin, Stutzheim-Offenheim, Tagora, les Comédiens du Rhin)

Les échanges ont permis de faire part des expériences et attentes de chacun. Différentes formes de partenariats (information : communication, échanges de représentations, formations) ont été évoquées.

Les représentantes de la Burgbühne Oberkirch et des Comédiens du Rhin, Strasbourg ont parlé de leur expérience (projets menés à terme et réussis, et continuité dans des projets actuels) ainsi que des critères de financement dans le cadre de l'Eurodistrict Strasbourg/Ortenau.

Conclusion sous forme de propositions

1. Proposition de mettre en place un stage de théâtre transfrontalier de deux jours au printemps 2012.

2. Création d'un groupe de travail réduit appelé à se réunir une fois au premier semestre 2012 pour décliner toutes les possibilités de relations, d'échanges, de travail en commun, etc.... pour les troupes de théâtre amateur alsaciennes et badoises.

Une date a d'ores et déjà été retenue, à savoir le 28 janvier 2012. L'invitation (qui précisera le lieu) sera envoyée par le Landesverband Amateurtheater Bade Württemberg.

Les troupes intéressées par ces rencontres peuvent s'adresser directement

- soit à Monsieur Rolf Wenhardt, Président des Landesverband Amateurtheater Bade Württemberg, Liebenaustraße 3 - 72666

Neckartailfingen – ☎ 07127/9556533
Telefax 07127/9556534 - E-Mail :

Rolf.Wenhardt@amateurtheater-bw.de

- soit à la correspondante pour l'Alsace : Aline MARTIN 3 rue Guérin 67000 STRASBOURG

☎ 03 88 60 72 89

E-mail : martin.aline@wanadoo.fr

AVIS AUX AMATEURS

Nous souhaiterions organiser un dimanche après-midi théâtre alsacien dans notre établissement, Nous avons une capacité de 200 couverts, donc suffisamment d'espace pour vous accueillir, Notre démarche étant de pouvoir amener de la culture et du loisirs dans la vallée noble afin de redynamiser notre localité ! Pas de date précise fixée.....mais ce serait courant février/mars.

Bien cordialement.

LERDUNG Caroline

Événementiel vallée noble

Restaurant de La Vallée Noble

Finkenwaldele

68 570 Soultzmatt

RÉÉDITION DU CATALOGUE

Lors de la dernière AG d'octobre 2011, nous vous annonçons la réédition au courant de l'année 2012 des deux ouvrages majeurs, à savoir « le catalogue des œuvres disponibles en bibliothèque » et le répertoire des pièces des auteurs encore en vie.

Le second devrait =voir le jour au cours du deuxième semestre alors que le premier est sur le point d'être achevé.

Afin de connaître le nombre d'ouvrages à éditer, il importe de savoir combien de troupes souhaitent en acquérir.

A l'aide du coupon-réponse ci-joint, il vous est possible d'en faire la pré-réservation contre un chèque de 13 Euros par exemplaire.

NB. Le chèque ne sera encaissé qu'après expédition des catalogues

Elsassisch reda, a Stolz



Ass a elsasser Maidla Miss France wird, dàs ìsch scho mankmol vorku, àwer a elsassischa Miss, wo nìt nur Elsassisch reda kàt, àwer o dràuiht a pààr Wàrtla ìn dr Heimetsproch sàga, un dàs vor Milliona vo Züeschàuièr, dàs ìsch eimolig !

Ja, s Delphine, vo Nìdermàschgèts ìm Kànton Sierentz, zeigt siter sinera Krenung, wàs es beditet stolz sù ùf si Landla un ùf sina Sproch.

A Vorbild fer uns àlla, un bsunders fer dia wo meina àss ma nur kàt Elsassisch reda wenn mìr unter uns sinn, fer dia wo zfrìda sinn wenn sìe he un dà a Àschpruch unterschriwa, wo nur d Tinta vom Kugalaschriwer koschtet, un fer dia wo ìhra Zit verschwanda fer Sindabäck süacha, un ewer sìch salbscht johmera, ànschtàtt ebbis unternamma. Àn Àrwet fahlt's nìt !

Ja, s Delphine kà ma nur bewundera. Nàtirlich, dotliga Bemerkunga bliwa ìhm nìt erspàrt, leider nìt numma walscha, wo ma dr Dummheit züaschriwa kàt, àwer o elsassischa, wo meh mìt lversucht un Missvergünscht zdüa han. As blìbt gràd ìn sina Schüah, un mìr hoffa àss s Delphine, jetz wo as a Starn wora ìsch ìm hochà Himmelszelt, trotzdem a Liachtla blìbt fer si Landla.

As hàt a schwar Johr vorna àn sìch, un ma weiss nìt wàs àlles kà pàssiera. Doch eins ìsch sìcher, s Delphine hàt uns dr Wag zeigt, un mìr sinn's ìhm schuldig àss mìr uns isetza, ìsch's bi dr Jugend, bi da àltera Lit, oder, noch besser bi beida.

Dr nèigwählta Präsìdant vu Tünesia, Moncef Marzouki hàt o kà Hemmungà fer sàga àss ar o Elsassisch redd. Ar ìsch Dokter, un ìsch 15 Johr làng ìn dr Gegend vo Strossburg gwohnt, ìsch mìt'ra Elsassera ghirota gsi, un sini zwei Dächtra sinn ìm Elsàss gebora.

Mìr han scho gwisst àss dr liawa Gott, un s Chrischtkindla Elsassisch reda kàna, àwer a Miss France un a nordàfrikànischer Stààtschef, dàs ìsch dr Hàmmer.

Yves Bisch